

# VARUH MEJE

**DER GRENZSCHÜTZER**  
**GUARDIAN OF THE FRONTIER**  
**LE GARDE-FRONTIERE**

Regie: Maja Weiss

Slowenien/Deutschland 2001

**Länge** 98 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**

Buch Brock Norman Brock  
 Zoran Hočevar  
 Maja Weiss  
 Kamera Bojan Kastelic  
 Schnitt Peter Braatz  
 Ton Marjan Cimperman  
 Musik Stewart Dunlop  
 Ausstattung Pepi Sekulič  
 Kostüm Zvonka Makuc  
 Maske Aljana Hajdinjak  
 Produktionsltg. Nataša Goršek  
 Mencin  
 Produzentin Ida Weiss  
 Co-Produktion Taris Film, Solingen

Produktion  
 Bela Film  
 Beljaška 32  
 SI-1000 Ljubljana  
 Tel.: 1-439 74 40  
 Fax: 1-439 74 45  
 ida.belafilm@siol.net

Weltvertrieb  
 noch offen



Pia Zemljič, Tanja Potočnik, Iva Krajnc

Foto: P. Braatz

**Darsteller**

Simona	Iva Krajnc
Žana	Pia Zemljič
Alja	Tanja Potočnik
Grenzschrützer	Jonas Žnidaršič
Aljas Vater	Igor Koršič
Schauspieler	Zvonimir Torjanac
Igor	Boris Ostan
Medo	Gorazd Žilavec
Jungen	Vladimir Vlaškalič
	Gašper Jarni
Marika	Maja Kranjc
Čiko	Gregor Žorc
Edo	Marjan Šarec
Mutter	Milada Kalezić
Band	Psycho-Path

**DER GRENZSCHÜTZER**

Während der Sommerferien unternehmen die drei Freundinnen Alja, Žana und Simona eine ausgedehnte Kanufahrt auf der Kolpa, dem Grenzfluss zwischen Slowenien und Kroatien. Doch was als unbeschwertes Urlaubsvergnügen geplant war, mündet schließlich in einen Horrortrip ...

Denn die drei jungen Frauen sind nicht die Einzigen, die dem urwüchsigen Lauf des Flusses folgen: Argwöhnisch werden sie von einem selbst ernannten Grenzschrützer beobachtet – einem konservativ eingestellten Politiker aus der näheren Umgebung, der seine Mission nicht nur unter geografischen Gesichtspunkten versteht. Aus den Schluchten der Kolpa will er vielmehr alles fernhalten, was auch nur den Anschein von Liberalität erweckt, fremd für ihn ist und mit den eigenen Moralvorstellungen nicht übereinstimmt.

Alja und Žana sind die Unbeschwerteren des Trios – furchtlos, respektlos und nicht eben sanftmütig. Simona ist die Stille unter den dreien. Doch am Ende stellt sich heraus, dass sie auch die Mutigste ist – am Ende einer Reise, die keine der drei jemals vergessen wird.

**GUARDIAN OF THE FRONTIER**

During the summer holidays, three girlfriends named Alia, Žana and Simona decide to go canoeing on the Kolpa, the river that marks the boundary between Slovenia and Croatia. But what begins as a carefree pleasure trip turns out, in the end, to be nothing less than a holiday in hell ...

Apparently, these three young women are not the only ones who are following the river's age-old twists and turns: they are being watched with great suspicion by a self-appointed border guard – a conservative politician from the area who doesn't merely see his mission from a geographic point of view. Rather, his agenda is to rid the Kolpa gorges of anything and anyone which could possibly be considered too liberal or alien to his own personal moral codes.

Alia and Žana are the more light-hearted of the three girls; both are fearless, irreverent and anything but meek. Simona is the quietest of the trio, and yet,

at the end of their journey, it transpires that she is the most courageous. And this is certainly a trip that none of them will ever forget.

### LE GARDE-FRONTIERE

Pendant les grandes vacances, trois amies, Alja, Žana et Simona, entreprennent un voyage en canoé sur la Kolpa, le fleuve frontalier entre la Slovénie et la Croatie. Mais ce qui était prévu comme un périple insouciant se termine en odyssee de l'horreur ...

En effet, les trois jeunes femmes ne sont pas les seules à suivre le cours sauvage du fleuve. Elles sont observées d'un œil soupçonneux par un garde-frontière autoproclamé, un conservateur du coin qui considère que sa mission n'a pas que des aspects géographiques. A son avis, les gorges de la Kolpa doivent être débarrassées de tout ce qui lui paraît un tant soit peu libéral, étranger et divergent de ses propres convictions morales.

Alja et Žana sont les deux boute-en-train du trio, intrépides, effrontées et sans complaisance. Simona, quant à elle, est la plus pondérée des trois mais au bout du compte, il s'avère que c'est aussi la plus courageuse – au bout de ce voyage qu'elles ne sont pas près d'oublier.



Maja Weiss

Foto: P. Braatz

### Biografie

Geboren am 17.4.1965 in Novo Mesto. 1984-88 Filmstudium an der AGRFT Ljubljana. Anschließend Regieassistentin und freie Autorin, Dokumentarfilme für das slowenische Fernsehen und unabhängige Produzenten. 1997 Organisatorin des ersten slowenischen Frauenfilmfestivals. 1998 Mitbegründerin von Bela Film. VARUH MEJE ist nach dem international ausgezeichneten Kurzfilm ADRIAN und einer viel beachteten Dokumentation über die Nuba ihr erster Spielfilm.

### Biography

Born in Novo Mesto on 17.4.1965. Studied film at the AGRFT in Ljubljana from 1984-88, after which she worked as an assistant director and free-lance writer and made documentaries for Slovenian television and independent producers. In 1997 she organised the first women's film festival in Slovenia and in 1998 she co-founded the production company, Bela Film. Following the internationally award-winning short film ADRIAN and a much-acclaimed documentary on the Nuba, VARUH MEJE marks her debut as a feature film director.

### Biographie

Née le 17-4-1965 à Novo Mesto. Etudie le cinéma à l'école AGRFT de Ljubljana de 1984 à 1988. Devient assistante à la mise en scène et auteur free-lance. Réalise des documentaires pour la télévision slovène et des producteurs indépendants. Organistatrice du premier festival slovène du film de femmes en 1997. Cofondatrice de Bela Film. Après ADRIAN, un court métrage qui lui vaut des prix internationaux, et une remarquable documentation sur les Nubas, VARUH MEJE est son premier long métrage de fiction.



Pia Zemljič

Foto: P. Braatz

### Filmografie

- 1985- VIGRED
- 1990 Kurz-Dokumentarfilm  
MALI RUS  
Kurz-Dokumentarfilm  
UMIRANJE VODA  
Kurz-Dokumentarfilm  
ŽIDJE NA SLOVENSKEM  
Dokumentarfilm  
VOLITE MENE, JA VAS MAM RAD  
Dokumentarfilm  
DEŽ  
Kurz-Dokumentarfilm  
CINDERELE  
Kurz-Dokumentarfilm
- 1991 BALKANSKI REVOLVERAŠI  
Kurzfilm  
RAZLAŠČENCI  
Kurz-Dokumentarfilm  
OTROCI ČERNOBILA  
Kurz-Dokumentarfilm
- 1992 FANT POBRATIM SMRTI  
Dokumentarfilm  
DROGE-USODA ALI PRILOŽNOST  
Dokumentation  
PROSTITUCIJA V SLOVENIJI  
Dokumentation
- 1993 POTI NAZAJ  
Dokumentarfilm
- 1994 VAŠKI UČITELJ  
TV-Film
- 1995 TRST NA MEJI  
Dokumentarfilm
- 1996 FOTO FILM 2001  
Dokumentarfilm  
SLOVENIJA OD ZNOTRAJ  
Dokumentation  
SLOVENIJA OD ZUNAJ  
Dokumentation
- 1998 ADRIAN  
Kurzfilm
- 1999 CESTA BRATSTVA ENOTNOSTI  
Dokumentation
- 2000 NUBA – ČISTI LJUDJE  
Dokumentation,  
Co-Regie: Tomo Kriznar
- 2001 VARUH MEJE